

# INITIATIVE STEIERMARK-HILFT

Organisationsteam:

Isabel Anger, Nicola Baloch, Marion Bock,  
Claudia Gigler, Ulrike Krawagna, Cornelia  
Schweiner, Anna Seidl, Konstanze Walter



## 14 запитань і відповідей про школу в Австрії

Вся інформація про школу, просування німецької мови, перехід в старший клас, зміну школи та професійне навчання.

### 1 Як влаштована австрійська шкільна система?

3-3 років: добровільний (за бажанням) дитячий садок

У віці 5 років: обов'язковий рік відвідування дитячого садка

4 – 10 років: початкова школа

Вік 10-14 років: 4 роки „Mittelschule“ (MS) або (з хорошими оцінками в початковій школі) перші чотири роки середньої школи (AHS)

14-15 років: 9-й навчальний рік (9 років обов'язкового навчання в Австрії). Є кілька можливостей:

1-й рік середньої школи або 1 рік політехнічної (з професійним навчанням) або перехідної школи (з початковою інформацією та професійною орієнтацією)

14 – 18 років: Є кілька варіантів

- Середня школа з професійною підготовкою (наприклад, туризм, електротехніка, інформатика тощо), з або без Abitur (= вступна кваліфікація до університету), триває 2-5 років
- Вища загальноосвітня школа з Abitur (= вступна кваліфікація до університету), триває 4 роки
- З 18 років: навчання в університеті, технічному коледжі (FH) або педагогічному коледжі (PH, для викладання), спочатку бакалавр, потім магістр: Вимоги:
  - Австрійська Матура: не потребує мовного іспиту або:
  - Українська Матура: апостиль та завірений переклад, а також підтвердження володіння мовою A2, необхідні для реєстрації, а для самого навчання необхідні достатні знання мови, (іноді B 2, але переважно C 1).

Якщо ви подаєте заяву на отримання ступеня бакалавра, але ще не маєте сертифіката C1, вас зарахують до курсу з умовами (наприклад, мовний іспит C1, іноді також іспит з латини чи математики тощо). Ви можете зареєструватися на курс лише після того, як ви виконаєте всі вимоги. Зазвичай на це є 2 роки.

Після реєстрації більшість університетів автоматично відправляють студентів на «переднавчальний курс» для підготовки до мовного іспиту (2 роки, платно)

– для деяких спеціальностей вступний іспит (наприклад, медицина)

Додаткова інформація доступна [ТУТ](#).

- Як альтернатива школі та/або навчанню: подвійна професійна підготовка ("учнівство"): триває 2-4 роки (зазвичай 3 роки), це спеціалізоване навчання на виробництві (оплачуване) у поєднанні зі спеціальним навчанням у школі (кілька тижнів). Ступінь: Заключний учнівський іспит (LAP). Інформація про "Lehre": <https://www.wko.at/service/unternehmensfuehrung-finanzierung-foerderungen/duale-berufsbildung-lehre.html>  
Існує також навчання з дипломом про середню освіту: для цього потрібні дуже хороші знання мови
- Для молодих людей, які більше не зобов'язані ходити до школи, але ще недостатньо добре володіють німецькою мовою, щоб закінчити вищу школу або учнівство, існують перехідні курси в Граці в HLW Schrödinger або в Карітасі з уроками німецької, англійської та математики (від A1). Інформацію про це також можна отримати від пані Еттінгер (адресу електронної пошти див. нижче).

## [Das Schulsystem im Überblick](#)

### [Schulen in der Steiermark](#)

### [Hochschulstudien in Graz](#)

## 2 Де я можу отримати інформацію та консультацію?

У Штирії є 8 центрів кар'єрної інформації, безкоштовні освітні та кар'єрні поради для дорослих і дітей, можлива індивідуальна реєстрація: [biz.graz@ams.at](mailto:biz.graz@ams.at), тел.: +43 50 904 631 656, AMS Ost, Neutorgasse 46. Інформація для вас можна знайти тут тут.

„**Jugendcoaching**“: Визначення індивідуальних освітніх потреб усіх дітей віком від 14 до 24 років  
Офіси в Граці та околицях, контакти по всій Штирії через кожну школу, починаючи з 9-го класу  
Контакти та запис на зустріч також через Лізу Стефані: Телефон: 0664 601773430

**Студентська консультаційна служба** в Карл-Франценс-Університеті Граца: відповідає за питання щодо навчання та процесу вступу  
Контакт: Бернхард Себл, телефон: 0316 380 1066, електронна адреса: [4students@uni-graz.at](mailto:4students@uni-graz.at), веб-сайт: [studium.uni-graz.at](http://studium.uni-graz.at)

**IBOBB-Cafe Abi-Service Graz** (відповідає за навчання та інтеграцію): індивідуальні консультації з питань навчання та навчання. Запишіться на прийом по телефону (+43 664 60872-7445) або електронною поштою ([ibobb@stadt.graz.at](mailto:ibobb@stadt.graz.at)).

Інформація про ВСІ навчальні заклади Граца в цій брошурі:

[https://www.graz.at/cms/beitrag/10321138/7745642/Bildung\\_findet\\_Stadt.html](https://www.graz.at/cms/beitrag/10321138/7745642/Bildung_findet_Stadt.html)

**Управління освіти** - пані Александра Еттінгер: центральний орган освіти Штирії, пані Еттінгер відповідає за консультування студентів, рідна мова яких не німецька (яка школа/чи має сенс навчання індивідуально?), консультації також можливі з перекладачем, є також психологічні консультації.

Контактна особа: Олександра Еттінгер, телефон: 05 0248 345 198, електронна адреса:

[alexandra.ettinger@bildung-stmk.gv.at](mailto:alexandra.ettinger@bildung-stmk.gv.at)

### **3 Чи буде дитина розподілена в школу чи я можу вибрати, в яку школу йти?**

Ви самі можете вибрати школу, але школа повинна прийняти дитину (іноді немає місць).  
Дитячий садок і початкова школа: у Граці Abi-Service рекомендує відповідні дитячий садок і школу, якомога ближче до вашого місця проживання та з хорошою німецькою підтримкою. В інших громадах відповідальним є муніципальний офіс.  
Середня школа, вищі школи та гімназія: найкраще зв'язатися безпосередньо з обраною вами школою.

### **4 Чому моя дитина повинна відвідувати той самий клас знову?**

Діти, чия рідна мова не є німецькою, можуть повторити клас ще раз, якщо вони ще недостатньо добре володіють німецькою. Це є перевагою, навіть у початковій школі, але перш за все, коли дитина вже в 5-8 класі: це єдиний спосіб для дитини отримати хороші оцінки та перейти до вищої або старшої школи.

### **5 Чому моя дитина все ще перебуває в надзвичайному статусі (а.о.)?**

а.о. Статус означає: дитина може зосередитися на вивченні німецької мови. Йому ще не потрібно здавати жодних іспитів і ще не отримувати регулярні оцінки. Лише тоді, коли дитина володіє німецькою достатньо добре, щоб скласти іспити та отримати хороші оцінки, вона змінюється на звичайний статус. Зміна назад неможлива.

Найпізніше через два роки, для багатьох на початку літнього семестру 2024 року, закінчується надзвичайний статус і, отже, інтенсивна мовна підтримка.

### **6 Що таке тест MIKA-D?**

Тест MIKA-D використовується для перевірки того, наскільки добре дитина вже володіє німецькою мовою. Перевірка обов'язково в червні, але може бути і протягом року. Можливі три результати: «ausreichend», «mangelhaft» або «ungenügend».

Якщо оцінка «nicht ausreichend», дитина залишається в класі або повторює клас. У разі «mangelhaft» вчитель вирішує, чи переходить дитина до наступного класу чи ні. В обох випадках дитина залишається в а.о. Статус: зосереджено на вивченні німецької мови та ще не має здавати жодних іспитів.

Лише з «ausreichend» результатом дитина досягає «нормального» статусу, складає іспити та виставляє оцінки. Зміна статусу на «звичайний» також можлива в середині навчального року. Перехід до наступного вищого навчального закладу (з початкової школи на середню школу чи гімназію) можливий лише в тому випадку, якщо дитина вже закінчила останній семестр з нормальним статусом і отримала оцінки, або якщо так вирішила конференція вчителів.

Це можливо тільки в тому випадку, якщо дитина дійсно вже добре володіє цими предметами (особливо німецькою мовою та математикою). Потім дитина змінює статус з виняткового на нормальний, але отримує мало мовної підтримки в новій школі.

## **7 Моя дитина вчиться в 4 класі середньої школи. Що далі?**

Дитина може відвідувати той самий клас і вивчати німецьку мову протягом двох повних років (якщо вона прийшла в березні 2022 року і пішла до 4-го класу, вона може відвідувати 4-й клас знову в 2022/2023 і 2023/2024 роках - доки не зможе добре розмовляти німецькою мовою добре в школі.

Після закінчення 4-го класу середньої школи вони можуть навчатися в 9-му класі середньої школи або на політехнічному курсі (професійне спрямування). Після цього вони можуть продовжувати відвідувати школу або пройти практику («дуальне професійне навчання», див. вище).

Перехід до наступного вищого навчального закладу (з початкової школи на середню школу чи гімназію) можливий лише в тому випадку, якщо дитина вже закінчила останній семестр з нормальним статусом і отримала оцінки, або якщо так вирішила конференція вчителів.

Це можливо тільки в тому випадку, якщо дитина дійсно вже добре володіє цими предметами (особливо німецькою мовою та математикою). Потім дитина змінює статус з виняткового на нормальний, але отримує мало мовної підтримки в новій школі.

Перехід до гімназії можливий лише в тому випадку, якщо дитина отримала «2» з предметів німецька, англійська та математика, у виняткових випадках також «3». Якщо середня школа готова до цього, там також можливий вступний іспит.

## **8 Які можливості для професійного навчання є після 4 класу (8 класу)?**

„Lehre“: „Lehre“ – це подвійна форма навчання. 80% навчання проходить безпосередньо в компанії, тому воно дуже орієнтоване на практику. Теоретична частина завершується в ПТУ. Є також можливості для підтримки через коригуюче навчання. Навчання триває 2-4 роки, зазвичай 3 роки, і закінчується LAP (підсумковий іспит учнівства). Протягом періоду навчання студенти отримують плату за навчання. Окрім навчання, ви також можете отримати свій Abitur. Професійно-технічні середні школи: вони тривають 2-4 роки і слугують передпрофесійною підготовкою в певних професійних сферах, таких як соціальна, сільськогосподарська, комерційна. Ступінь завершується фахівцем.

Вища професійна школа триває 5 років, зосереджується на галузях спеціалізації та закінчується дипломом та іспитом на зрілість. Це означає, що випускники цих шкіл можуть безпосередньо почати своє професійне життя або почати навчання.

Також є можливість пройти вступний кваліфікаційний іспит, якщо ви пройшли навчання та маєте певний професійний досвід. Це дає вам доступ до конкретної обраної галузі навчання. Діти, які більше не повинні відвідувати школу (старші 15 років), але які ще не закінчили школу, можуть відвідувати перехідну школу в Граці в HLW Schrödinger або в Caritas. Інформація від пані Еттінгер: контакт: Олександра Еттінгер, телефон: 05 0248 345 198, електронна адреса: [alexandra.ettinger@bildung-stmk.gv.at](mailto:alexandra.ettinger@bildung-stmk.gv.at)

## **9 Моя дитина йде до середньої школи і ще не отримує жодних оцінок. Що далі?**

Дитина може відвідувати той самий клас і вивчати німецьку мову протягом двох повних років (якщо вона прийшла в березні 2022 року і пішла до 4-го класу, вона може відвідувати 4-й клас знову в 2022/2023 і 2023/2024 роках - доки не зможе добре розмовляти німецькою мовою добре в школі.

Якщо дитина перейшла на «звичайний» статус і складає іспити, то вона теж має здати ці іспити. Можна повторити клас, але якщо дитина все одно не отримує хороших оцінок, вона повинна залишити школу. Потім він може піти в іншу школу або пізніше пройти практику (професійне навчання, також можливе з дипломом про середню освіту).

### **10 Моя дитина ще погано розмовляє німецькою. Чи є додаткова можливість вивчити німецьку?**

Додаткові мовні заняття можна замовити через школу – є онлайн-курси з індивідуальним навчанням («дигидаз»).

Діти, які відвідують середню або вищу школу, можуть відвідувати уроки німецької мови у вечірній школі в Граці.

### **11 Моя дитина вже досить добре розмовляє німецькою, але англійською все ще дуже погано. Чи є додатковий спосіб вивчити англійську?**

Звертайтеся за такими адресами:

[LernBars](http://LernBars): Caritas Steiermark (caritas-steiermark.at)

[Über uns](#) – bit social

[#weiterlernen](#) – Ferienlernhilfe

### **12 Чи має моя дитина складати український Abitur паралельно з онлайн-навчанням?**

Це може мати сенс. Для того, щоб вступити на навчання до університету в Австрії, дитині потрібна австрійська матура (для якої вона має дуже-дуже добре володіти німецькою) або українська матура та знання німецької мови на С1. Однак ці знання С1 також можна отримати після реєстрації (і перед початком звичайного курсу навчання) в університеті («курс попереднього навчання», див. інформацію про австрійську шкільну систему вище).

### **13 Скільки коштує підготовчий курс?**

Так, приблизно 500 євро за семестр. Інформація про курс підготовки до навчання в Граці:

<https://vorstudienlehrgang.at/de/graz>

### **14 Моя дитина має інвалідність. Хто може допомогти мені дізнатися, які можливості має моя дитина в школі?**

Якщо у вас виникли запитання щодо спеціальної освіти, звертайтеся до директора з питань освіти.

Контактні особи для кожного освітнього регіону можна знайти за цим [посиланням](#).